Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

TOKIKO GOBERNU BATZARRAREN AKTA

Bilera-zenbakia: 2016ICGO0002
Eguna: 2016-05-04
Ordua: 09:20 – 10:00
Tokia: Alkatetza

Bertaratuak

- Jesus Mª Santos Anabitarte........EAJ-PNV
- Zorione Etxezarraga Ortuondo........EAJ-PNV (6. puntuan joan da)
- Andoni Gartzia Arruabarrena........EHBildu
- Ione Olatziregi Mendiorotz........EHBildu
- Mikel Durán Gonzalo........Euskadiko Sozialistak (3. puntuan)

Bertaratu ez direnak

-

Idazkaria

- Kontxi Urdanpilleta Santamaría

Aztergaiak

EGUNEKO AZTERGAIAK	Zk / Nº	ORDEN DEL DIA
2016ko urtarrilaren 22ko aktaren onarpena.	1	Aprobación del acta de 22 de enero de 2016.
Txalaka-Arandeder konpentsazio-batzordeak eta Construcciones Mariezcurrena, S.L. enpresak ERG-2ko hiritartze-lanen inguruan egindako eskaera.	2	Solicitud realizada por la Junta de Compensación de Txalaka-Araneder y Construcciones Mariezcurrena, S.A. en relación al convenio urbanístico de ERG-2.
Goizuetako Etxeak, S.L. UEU 1.2.1. ¨Norberto Almandoz II¨ Urbanizazio ekintza programaren hasierako onarpena.	3	Goizuetako Etxeak, S.L. Programa de actuación urbanizadora de la U.E.U. 1.2.1. ¨Norberto Almandoz II¨. Aprobación inicial.
Goizuetako Etxeak, S.L. UEU 1.2.1. "Norberto Almandoz II" eremuari buruzko hirigintza hitzarmena.	4	Goizuetako Etxeak, S.L. Convenio urbanístico de concertación, relativo a la U.E.U. 1.2.1. "Norberto almandoz II".
Stua, S.A. Borondatezko errepartzelazioa. Hasierako onarpena.	5	Stua, S.A. Reparcelación voluntaria. Aprobación inicial.

Astigarragako Gazte Kooperatzaileen beken oinarrien onarpena.	6	Aprobación de las bases para la concesión de becas a cooperantes de Astigarraga.
Gizarte zerbitzu arloan 2016. urtean garatuko diren jarduketa, proiektu eta programak laguntzeko oinarrien onarpena.	7	Aprobación de las bases de las subvenciones para las actividades, proyectos y programas 2016 cuyo ámbito sean los servicios sociales.
Udala eta DYAren arteko lankidetza-hitzarmena.	8	Convenio de colaboración entre el Ayuntameinto y DYA
Informazio, galdera eta eskariak.	9	Información, ruegos y preguntas

Esan-eginak eta erabakiak

1.- 2016ko urtarrilaren 22ko aktaren onarpena.

Akta aho batez onartu da.

1.- Aprobación del acta de 22 de enero de 2016.

se aprueba el acta por unanimidad.

2.- Txalaka-Araneder konpentsazio-batzordeak eta Construcciones Mariezcurrena, S.L. enpresak ERG-2ko hiritartze-lanen inguruan egindako eskaera.

Hirigintza batzordeko irizpena aurkeztu da, onartua izan dadin:

Juan Ignacio Mariezcurrena -Junta de Compensación de Txalaka-Aranederen izenean- eta Francisco Javier Echeverriak -Construcciones Mariezcurrena, S.L.ren izenean- 2015eko martxoaren 31ko datarekin aurkeztutako idatziari erantzuna ematea, 2016ko otsailaren 24ko datrekin idatzitako txosten juridikoa helaraziz.

Andoni zinegotziak hartu du hitza eta adierazi du irizpen hori orain dela 2 hirigintza batzorde onartu zela, eta urtarriletik tokiko gobernu batzorderik egin ez denez, lehenago egiterik zegoela.

Jarraian irizpena bozkatzera ekin zaio, eta aho batez onartu da.

2.- Solicitud realizada por la Junta de Compensación de Txalaka-Araneder y Construcciones Mariezcurrena, S.A. en relación al convenio urbanístico de ERG-2.

Se presenta para su aprobación el siguiente dictamen de la comisión de urbanismo:

Trasladar a D. Juan Ignacio Mariezcurrena –en nombre y representación de la Junta de Compensación de Txalaka-Araneder- y a D. Francisco Javier Echeverria -en nombre de Construcciones Mariezcurrena, S.L. y como contestación a su escrito de fecha 31 de marzo de 2015, el informe jurídico de fecha 24 de febrero de 2016.

Toma la palabra el concejal Andoni y señala que el dictamen se había aprobado hace dos comisiones, y que dado que no se ha celebrado ninguna junta de gobierno local desde enero, se podía haber convocado antes.

A continuación se procede a votar el dictamen, el cual se aprueba por unanimidad.

3.- Goizuetako Etxeak, S.L. UEU 1.2.1. “Norberto Almandoz II” Urbanizazio ekintza programaren hasierako onarpena.

Hirigintza batzordeko irizpena aurkeztu da, onartua izan dadin:

Lehena.- Astigarragako Plan Orokorreko Testu Bateginaren 01 Alde Zaharreko H.E.A.ren “Norberto Almandoz II” 1.2. H.J.Uren Hirigintza Jarduketa Programari hasierako onarpena baldintzatua ematea behin betiko onarpen jaso aurretik, eremurako onartutako Egitasmu berezia zetorren bezala, Foru enparantzarainoko irisgarritasuna konponduaz agiri bat aurkeztu beharko dutelarik.

Bigarren.- Agiriaren behin betiko onarpena aurretik, Goizuetako Etxeak S.L.ri eremuaren programan hiritartze lanetarako aurreikusitako kostearen %1eko bermea ezarri dezala exijitu.

Hirugarrena.- Hartutako erabakia GAOn argitaratzea programaren oinarrizko elementuekin batera, 20 eguneko epean eta banan banako jakinarazpena egitea titular guztiei.

Andoni zinegotziak hartu du hitza eta abstenitu egingo direla aurreratu du; batetik, lokalaren ordez dirua jasotzea erabaki delako; eta bestetik, Plan Berezian Foru plazara doan igogailua jaso zelako, eta hori ez delako aurreikusi. Eta alegazioa aurkeztuko dutela adierazi du.

Mikel zinegotziak hirigintza batzordean esandakoan berritsi da.

Jarraian irizpena bozkatzera ekin zaio, eta onartu egin da aldeko 3 botoekin (PNV-EAJ taldeko 2 eta Euskadiko Sozialisten 1) eta EHBilduko 2 abstentzioekin.

3.- Goizuetako Etxeak, S.L. Programa de actuación urbanizadora de la U.E.U. 1.2.1. “Norberto Almandoz II”. Aprobación inicial.

Se presenta para su aprobación el siguiente dictamen de la comisión de urbanismo:

Primero.- Aprobar inicialmente el Programa de Actuación Urbanizadora (PAU) de la U.E.U. 1.2.1 de la A.I.U. 01 Alde Zaharra del Plan General de Ordenación Urbana de Astigarraga, condicionado a que para la aprobación definitiva se aporte documento que resuelva la accesibilidad hasta Foru Enparantza, tal y como se recoge en el Plan Especial aprobado.

Segundo.- Exigir a Goizuetako Etxeak, S.L. que deposite una garantía por importe del 1% del coste estimado por el programa para la urbanización del ámbito, con carácter previo a la aprobación definitiva del documento.

Tercero.- Publicar el acuerdo de aprobación inicial del PAU, con los elementos esenciales del contenido del Programa, en el B.O.G., sometiéndolo a exposición al público durante el plazo de 20 días, debiendo notificarse a todos los titulares de los bienes y derechos afectados.

Toma la palabra el concejal Andoni y señala que se van a abstener porque, por un lado, se ha optado al pago en metálico en lugar de la cesión de locales; y por otro, el Plan Especial preveía un ascensor a Foru plaza, y el mismo no se ha recogido. Y adelanta que van a presentar una alegación.

El concejal Mikel señala que se ratifica en lo señalado en la comisión de urbanismo.

A continuación se procede a votar el dictamen, el cual se aprueba con 3 votos a favor (2 del EAJ-PNV y 1 de Euskadiko Sozialistak) y 2 abstenciones (EHBIldu).

4.- Goizuetako Etxeak, S.L. UEU 1.2.1. "Norberto Almandoz II" eremuari buruzko hirigintza hitzarmena.

Hirigintza batzordeko irizpena aurkeztu da, onartua izan dadin:

Lehena.- Goizuetako Etxeak S.L.ren aldetik proposatruiko Konzertazio Hitzarmenari Hasierako Onarpena ematea 01 Alde Zaharreko H.E.Aren 'Norberto Almandoz II' 1.2. H.J.Uren garapenerako, aipatuz behe solairuko lokal libreetan udalaren aldeko lehentasunezko erosketa aukera 2 urteetako epekoa ezarriko dela.

Bigarrena.- Hitzarmenaren testu osoa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea, 20 eguneko epea irekiaz, alegazioak aurkezteko.

Alegazioak aurkezten ez badira hitzarmena onartutzat joko da eta sinatu egingo da, bestela aurkezten diren alegazioak informatu eta bideratuko dira, izapidearekin jarraitzeko.

Hirugarren.- Hitzarmenaren behin betiko onarpena aurretik, Goizuetako Etxeak S.L.ri eskatu, Hiritartze zamen %7aren abala gauzatu eta aurkeztu beharko duela, unitatearen %50ko kopurua baino jabetza handiagoa duela egiaztatzen duten jabetza agiriak eta eginiko baloraketen berri eman bete beharreko Hirigintza betekizunentzat.

Laugarrena.- Goizuetako Etxeak, S.L. enpresari jakinaraztea, eraikuntzaren beheko solairuan udalak duen preferentzia lokala hartzeko, Jabetza Erregistroan jasota geratu beharko dela.+

Irizpena bozkatzera ekin zaio, eta onartu egin da aldeko 3 botoekin (PNV-EAJ taldeko 2 eta Euskadiko Sozialisten 1) eta EHBilduko 2 abstentzioekin.

4.- Goizuetako Etxeak, S.L. Convenio urbanístico de concertación, relativo a la U.E.U. 1.2.1. "Norberto Almandoz II".

Se presenta para su aprobación el siguiente dictamen de la comisión de urbanismo:

Primero.- Aprobar el texto propuesto de Convenio de Concertación a suscribir con Goizuetako Etxeak S.L. para el desarrollo de la UEU 1.2.1 Norberto Almandoz del A.I.U 01 "*Alde Zaharra",* con la determinación de un plazo de DOS AÑOS para recocer a favor del Ayuntamiento un derecho de adquisición preferente sobre los locales de la planta baja.

Segundo.- Publicar el texto íntegro del referido Convenio de Concertación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa para apertura de un período de información pública y presentación de alegaciones en un plazo de veinte días, a partir de dicha publicación; determinando que en caso de concluir el referido trámite sin alegaciones devendrá definitivamente aprobado el convenio, y se procederá a su firma, y, en caso contrario, se resolverá sobre las alegaciones presentadas.

Tercero.- Solicitar a Goizuetako Etxeak S.L. -que con carácter previo a que se apruebe definitivamente el Convenio- se deberá formalizar y entregar el aval de 7% de la cuantía de las cargas de urbanización, presentar los títulos de propiedad que acrediten que cuentan con un porcentaje superior al 50%.de la unidad y justificar las valoraciones realizadas para dar cumplimiento a las obligaciones urbanísticas.

Cuarto.- Comunicar a Goizuetako Etxeak S.L que el derecho de adquisición preferente de la propiedad de los locales de la planta baja del edificio, deberá de garantizarse con su inscripción en el Registro de la Propiedad.

Se procede a votar el dictamen, el cual se aprueba con 3 votos a favor (2 del EAJ-PNV y 1 de Euskadiko Sozialistak) y 2 abstenciones (EHBIldu).

5.- Stua, S.A. Borondatezko errepartzelazioa. Hasierako onarpena.

Hirigintza batzordeko irizpena aurkeztu da, onartua izan dadin:

Lehena.- STUA S.A. aurkeztutako Bidebitarteko lantegialdeko 3. azpieremuaren 9-10 partzelen Borondatezko Birzatiketa Proiektuari Hasierako onarpena ematea, behin-betiko onarpeneko agirirako honakoetara baldintzatuz:

1.- 123/2012 Dekretua, uztailaren 3koa, hirigintzako estandarrei buruzkoak bere 6.2.a artikuluak diona betetzea, aisialdi eta berdegune libreen erretserbari dagokionez udalaren aldetik eskatzen da ezinbesteko lagapen hau lur errretserban izan dadila.

2.- Birzatiketaren plano guztiak aztertu ahal izateko tamaina egokian aurketzuko dira, gutxienez DIN-A2koan, eta baita eremuko soberako partzelen plano egokia txosten teknikoetan eskatzen den bezala,

Bigarren.- Dotazio Jarduketaren jabegoari honako gaiak jakinarazi:

1.- Tokiko Bide sarerako diren 843,91 m2ko azalera hiritartuak laga beharko zaizkio Astigarragako udalari. Alde hau Eraikitze baimenean baldintza bezala eskatuko da eta horrela jasoko Behin-betiko birzatiketako agirian ere.

2.- %15ko lagapen bezala ezarritako kopurua osotasunean lehen eraikuntza baimenean ordaindu beharko da. Alde hau jasoz ere, aldatu egin beharko da Borondatezko Birzatiketa Proiektua – behin betiko onarpena izateko-.

Hirugarrena.- Bidebitarte lantegialdeko 3. azpieremuaren 9-10 partzelen jabegoari hartutako erabakiaren berri ematea eta dokumentua 20 egunez jendaurrean jartzea, erabakia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta

5.- Stua, S.A. Reparcelación voluntaria. Aprobación inicial.

Se presenta para su aprobación el siguiente dictamen de la comisión de urbanismo:

Primero.- Aprobar inicialmente el Proyecto de Reparcelación voluntaria del subámbito 3 parcela 9-10 del Polígono Bidebitarte presentado por STUA S.A, con la condición de que se refleje en el documento de aprobación definitiva lo siguiente:

1.- El cumplimiento de lo exigido en el artículo 6.2.a del Decreto 123/2012, de 3 de julio, de estándares urbanísticos, por lo que la reserva de suelo para zonas verdes y espacios libres se solicita por el consistorio que la citada cesión obligatoria sea en reserva de suelo.

2.- Se deberán de aportar todos los planos de la reparcelación en tamaño adecuado para su estudio, mínimo en DIN-A2, y también plano adecuado del resto de parcelas sobrantes del ámbito como se solicita en los informes técnicos.

Segundo.- Comunicar a los propietarios de la Actuación de dotación, los siguientes aspectos:

1.- Los 843,91 m2 de superficie destinados a sistema local viario, deberán de cederse al Ayuntamiento de Astigarraga urbanizados. Este aspecto se recogerá como condición en la licencia de edificación y en el documento reparcelatorio de aprobación definitiva.

2.- La cuantía establecida en concepto del 15% de cesión deberá ser abonada en su totalidad con la concesión de la primera licencia de edificación. En este sentido se deberá de modificar el Proyecto de Reparcelación voluntaria –para su aprobación definitiva- recogiendo este aspecto.

Tercero.- Notificar el presente acuerdo a los propietarios del subámbito 3 parcela 9-10 Stua S.A, y someter el documento a exposición pública durante el plazo de 20 días, publicando el presente acuerdo en el Boletín

prentsan argitaratuz.

Oficial de Gipuzkoa, en el tablón de anuncios del Ayuntamiento y en un periódico de Gipuzkoa de difusión corriente.

Andoni zinegotziak hartu du hitza eta adierazi du, batetik, hirigintza batzordean alde egin zutela eta oraingoan ere alde bozkatuko dutela; eta bestetik, gaia zertan bukatuko den jakitea gustatuko litzaiokeela.

El concejal Andoni toma la palabra y señala, por una parte, que en la comisión de urbanismo mostraron su conformidad, y que en esta ocasión también votarán a favor, y, por otra, que le gustaría saber cómo va a acabar todo esto.

Alkateak erantzun dio arazoa Stuaren abokatuak legea nahi duen moduan aplikatzean datzala, kasu batzuetarako dekretu bat erabiltzen baitu, eta intesatzen ez zaionean, ez duela dekretu bera aplikatu.

El alcalde le responde que el problema reside en que el abogado de Stua aplica la ley como quiere, ya que para unos casos utiliza un decreto, y cuando no le interesa en cambio, no aplica dicho decreto.

Bestetik, Zorione eta Alkateak azaldu dute, Stuakoekin bilera eduki dutela, eta azkenean dirudienez ulertu dutela udala ez dela azpi-jokoan ibili, eta beraiei eskatu zaiena denei eskatzen zaiena dela.

Por otra parte, Zorione y el alcalde explican que se reunieron con los representantes de Stua, y que al parecer al final han comprendido que el ayuntamiento no ha pretendido engañarles, sino que les ha exigido lo mismo que a todos los demás.

Andoni zinegotziak erantzun die hitzarmenean beste batzuei baino gehiago eskatu zaiela (uholdeentzako lurren lagapena), baina hori eskatu izana ongi iruditzen zaiola.

El concejal Andoni les responde que en el convenio se les ha exigido más que a otros (cesión de terrenos para las inundaciones), pero que le parece bien que se haya hecho así.

Alkateak komentatu du; batetik; enpresak adierazi duela udalari espazio-libre eta berdegune bezala laga beharreko partzela (793,92 m2) dirutan ematea nahi dutela; eta bestetik, udal aholkulari juridikoak horretarako arazo handirik ez duela ikusi, baina adierazi duela enpresak alegazioa aurkeztu beharko lukeela, eta bertan zergatia ondo justifikatu. Eta Andoni zinegotziak adierazi du ez duela enpresaren jarrera ulertzen.

El alcalde comenta, por una parte, que la empresa ha indicado su intención de abonar en metálico la parcela que debe ceder al ayuntamiento como espacio libre y zona verde (793,92 m2), y, por otra, que la asesora jurídica municipal no ve mayores problemas para ello, pero que en cualquier caso la empresa debería presentar la correspondiente alegación, justificando bien sus razones. Para finalizar, el concejal Andoni señala que no entiende la postura de la empresa.

Jarraian irizpena bozkatzera ekin zaio, eta aho batez onartu da.

A continuación se procede a votar el dictamen, el cual se aprueba por unanimidad.

6.- Astigarragako Gazte Kooperatzaileen beken oinarrien onarpena.

6.- Aprobación de las bases para la concesión de becas a cooperantes de Astigarraga.

Gizarte zerbitzu batzordeko irizpena aurkeztu da, onartua izan dadin:

Se presenta para su aprobación el siguiente dictamen de la comisión de Servicios sociales:

Astigarragako kooperatzaileei bekak emateko oinarriak onartzea.

Aprobar las bases para becas a cooperantes de Astigarraga.

Andoni zinegotziak hartu du hitza eta adierazi du; batetik, batzordean landutako gai bat denez, onartzeko arazorik ez dagoela; eta bestetik, gai hau lantzeko tokiko gobernu batzordea lehenago egiterik zegoela.

Toma la palabra el concejal Andoni y señala, por un lado, que al ser un tema tratado en la comisión, no hay problema para aprobarlo; y por otro, que se podía haber convocado antes una junta de gobierno local para tratar este tema.

Jarraian irizpena bozkatzera ekin zaio, eta aho batez onartu da.

A continuación se procede a votar el dictamen, el cual se aprueba por unanimidad.

7.- Gizarte zerbitzu arloan 2016. urtean garatuko diren jarduketa, proiektu eta programak laguntzeko oinarrien onarpena.

7.- Aprobación de las bases de las subvenciones para las actividades, proyectos y programas 2016 cuyo ámbito sean los servicios sociales.

Gizarte zerbitzu batzordeko irizpena aurkeztu da, onartua izan dadin:

Se presenta para su aprobación el siguiente dictamen de la comisión de Servicios sociales:

Gizarte zerbitzu arloan 2016. urtean garatuko diren jarduketa, proiektu eta programak laguntzeko oinarriak onartzea.

Aprobar las bases de las subvenciones para las actividades, proyectos y programas 2016 cuyo ámbito sean los servicios sociales.

Andoni zinegotziak hartu du hitza eta adierazi du urtero onartzen diren oinarriak direla batetik; eta bestetik, egin den aldaketa bakarra, euskararen gaiaren ingurukoa izan dela, Urkijo jaunak berriro ere errekurtsoa sartu ez dezan.

Toma la palabra el concejal Andoni y señala por un lado, que estas bases se aprueban todos los años; y por otro lado, que la única modificación es la referente al euskara, para que el señor Urkijo no las vuelva a recurrirlas.

Jarraian irizpena bozkatzera ekin zaio, eta aho batez onartu da.

A continuación se procede a votar el dictamen, el cual se aprueba por unanimidad.

8.- Udal eta DYAren arteko lankidetza-hitzarmena.

8.- Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento y DYA

Gizarte zerbitzu batzordeko irizpena aurkeztu da, onartua izan dadin:

Se presenta para su aprobación el siguiente dictamen de la comisión de Servicios sociales:

Astigarragako Udala eta DYAren arteko lankidetza-hitzarmena onartzea.

Aprobar el convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Astigarraga y DYA.

Andoni zinegotziak hitzarmenaren inguruko

Toma la palabra el concejal Andoni y señala

zalantza batzuk dituela adierazten du, 9. klausulan faktura orduen arabera egingo dela jaso baita, baina gero prezioa eguneko jarri dela.

Zorione zinegotziak erantzun dio, oraingoz zerbitzua astean behin egitea pentsatu dela, baina alegia gero egunez aldatu beharko dela, edo baita maiztasuna ere, eta horregatik ezarri dela eguneko prezio bat.

Bestetik, adierazi du zerbitzu hori beste udalerrietan ere ematen dela, eta herritarrek kalera atera ezin dutenean (igogailu gabe, gurpildun aulkiak....) erabiltzeko dela.

Jarraian irizpena bozkatzera ekin zaio, eta aho batez onartu da.

que tiene algunas dudas con el convenio, ya que en la estipulación 9ª se habla de que la facturación se hará en función de las horas realizadas, pero luego se estipula un precio por día.

La concejal Zorione le responde que en principio el servicio va a ser una vez a la semana, pero que a lo mejor se cambia el día o incluso la frecuencia, y que por ello se ha estipulado un precio por día.

Por otro lado señala que ese servicio también se ofrece en otro municipios, y que se va a utilizar cuando los-as vecinos-as no puedan salir a la calle (sin ascensor, sillas de ruedas...)

A continuación se procede a votar el dictamen, el cual se aprueba por unanimidad.

9.- Informazio, galdera eta eskariak.

a.- Uholdetarako laguntza

Uholde batzordean diru-laguntzen oinarriak orain dela asko landu zirela eta gaia nola dagoen galdetu du Andoni zinegotziak, baita ere deialdi hori Tokiko Gobernu Batzordeak onartu behar ote duen.

Udal-idazkariak hartu du hitza eta azaldu du; batetik, onarpena Tokiko Gobernu Batzordeari dagokiola; eta bestetik, zerbitzu teknikoak gaia prestatzen daudela, eta hilabete honetan batzorde gehiago egin beharko direnez, hurrengo batean onartzeko aurkeztuko dela.

b.- Aiortzategi etxebizitzen sukaldeen horniketa

Andoni zinegotziak sukaldeak hornitzeko espediente kontratazioa martxan jarri den galdetu du.

Udal-idazkariak hartu du hitza eta azaldu du ebazpena sinatuta dagoela eta GAOn argitaratzear dagoela. Gainera adierazi du, helbideekin arazo bat egon dela, beti pentsatu

9.- Información, ruegos y preguntas.

a.- Ayuda para las inundaciones

El concejal Andoni señala hace mucho tiempo que la comisión de inundaciones elaboró las bases de las ayudas, y que le gustaría saber cómo está el tema y si la Junta de Gobierno Local debería aprobar la convocatoria.

La secretaria municipal toma la palabra y explica, por una parte, que la aprobación corresponde a la Junta de Gobierno Municipal, y, por otra, que los servicios técnicos están preparando el tema, y que, como este mes habrá que convocar más comisiones, próximamente se presentará para su aprobación.

b.- Provisión de cocinas para las viviendas de Aiortzategi

El concejal Andoni pregunta si se ha puesto en marcha el expediente de contratación para la provisión de cocinas.

La secretaria municipal toma la palabra para señalar que la resolución ya está firmada y a punto de publicarse en el BOG. Señala

baita etxeak Aiortzategi 2n zeudela, eta azkenean 4n daudela, beraz, dokumentazio guztia zuzendu behar izan dela.

asimismo que ha habido un problema con las direcciones, ya que siempre se había pensado que las viviendas estaban en Aiortzategi 2 cuando en realidad están en el 4, por lo que se ha tenido que corregir toda la documentación.

c.- Eternal Running

Azkenean kontraturik sinatuko den galdetu du Andoni zinegotziak, eta Alkateak erantzun dio oraindik ez dakitela.

Mikel zinegotziak hartu du hitza eta ekitaldia noiz den galdetu du, bertaratuek adieraziz maiatzaren 29an izango dela.

c.- Eternal Running

El concejal Andoni pregunta si al final se firmará el contrato, y el alcalde le responde que todavía no lo saben.

El concejal Mikel toma la palabra y pregunta cuándo se organizará el evento, respondiendo los asistentes que será el 29 de mayo.

d.- Kirol instalazioen kudeaketa

Andoni zinegotziak galdetu du kudeaketa kontratuaren luzapena onartuko den, eta hori udal osoko bilkurak onartu behar ote duen.

Udal-idazkariak azaldu du; batetik, luzapenak ezin direla zuzenean egin, eta onarpena kontratazio organoari dagokiola, kasu honetan, udal osoko bilkurari; eta bestetik, euskara batzordeak euskara-irizpenak txertatzea eskatu duenez, hori nola bideratu ere aztertu dela, eta kontratu aldaketa baten bidez egin behar dela.

Bestetik, adierazi du euskara irizpideak txertatzeko kontratu aldaketa ez dela zertan luzapenarekin batera onartu, Eta Andoni zinegotziak erantzun du, urtarrilean luzatu behar zen kontratu bat zenez, dena batera egitea, egokiago iruditzen zaiola

d.- Gestión de instalaciones deportivas

El concejal Andoni pregunta si se aprobará la prórroga del contrato de gestión, y si debe ser aprobada por el pleno municipal.

La secretaria municipal explica, por una parte, que las prórrogas no pueden realizarse directamente, y que su aprobación es competencia del órgano de contratación, en este caso el pleno municipal, y, por otra, que, considerando que la comisión de euskera ha solicitado la inclusión de criterios de euskera, también ha analizado dicho aspecto, y que habrá que realizar una modificación del contrato.

Por otra parte indica que no hay por qué aprobar la modificación del contrato para incluir los criterios de euskera junto con la prórroga del contrato, ante lo cual el concejal Andoni le responde que le parece más conveniente, habida cuenta de que se trataba de un contrato que debía prorrogarse en enero.

e.- Udal-aurrekontua

Udal aurrekontua onartuta dagoenez, bizilagunek inbertsioetako partida bat zertan gastatu erabakitzeko prozesua martxan jarri den galdetu du Andoni zinegotziak.

e.- Presupuesto municipal

El concejal Andoni pregunta si ya se ha puesto en marcha el proceso para que los vecinos decidan en qué gastar una partida de inversiones, considerando que el presupuesto municipal ya está aprobado.

Alkateak erantzun dio Nerea eta Zorione zinegotziak nola egin aztertzen daudela.

Mikel zinegotziak parte-hartze ordenantza eperik jartzen dituen galdetu du.

Bestetik, alkateak prestatzen duten lehen urtea dela adierazi du, eta Andoni zinegotziak erantzun dio, beste urteetan ere egin dela, eta ez badakite jarraitutako prozedura zein izan zen, nahi ez zutelako izan dela. Eta jarraian orain arte jarraitutako prozedura azaldu du: herritarren eskaera jaso, horiek bideragarriak (teknikoki, dirutan...) diren aztertu eta bozketa.

El alcalde le responde que las concejales Nerea y Zorione están estudiando cómo hacerlo.

El concejal Mikel pregunta si la ordenanza de participación establece plazos.

Por otra parte, el alcalde señala que es el primer año que se prepara, y el concejal Andoni le responde que otros años también se ha hecho, y que si no saben qué procedimiento se siguió es porque no se han querido enterar. Y a continuación explica el procedimiento utilizado hasta la fecha: recogida de solicitudes ciudadanas, análisis de su viabilidad (técnica, económica…) y votación.

f.- Jaietako txosna

Txosna lekuz aldatzearen inguruko informazio eskatu du Andoni zinegotziak.

Alkateak azaldu dio iaz bizilagunen kexa asko egon zirela, eta lekuz aldatzea pentsatu dela; hain zuzen, Ergobiako birigunea bukatuta baldin badago, barrakak biribilgune horretatik industrialdeko sarrera bitarte jartzea pentsatu denez, txosna Pelotari kale hasieran jarriko litzatekela.

Andoni zinegotziak horrek herriko sarbide bat ixtea dakarrela adieraztean, Alkateak erantzun dio lehen ere ixten zela. Zinegotziak adierazi du egia dela, baina orain ez ixteko aukera dagoela, eta hori egokiagoa izan daitekela, esaterako, anbulantzientzat.

Gainera, adierazi du txosna beti molestatzen duela, eta iaz jaietako balorazio bileran AGAk onartu zuela molestiak handiagoak izan zirela, eta berak espero duela aurten neurriak hartzea.

Alkateak adierazi du, oraindik ideia bat besterik ez dela, eta AGAri eskatu zaiola bere proposamena egin ditzan; eta Ione zinegotziak adierazi du proposamena egin aurretik gauzak

f.- Txosna para fiestas

El concejal Andoni solicita información sobre el cambio de emplazamiento de la txosna.

El alcalde le responde que el año pasado hubo muchas quejas de los vecinos, por lo que han pensado cambiar el emplazamiento; y que dado que si la rotonda de Ergobia está terminada, las barracas se ubicarían en el espacio existente entre la mencionada rotonda y la entrada al polígono industrial, la txosna podría ubicarse al comienzo de la calle Pelotari.

El concejal Andoni señala que eso supone cerrar una de las vías de acceso a la localidad, a lo que el alcalde le responde que antes también se cerraba. El concejal le responde que eso es cierto, pero que ahora existe la posibilidad de no cerrar el acceso, y que sería mejor así, para facilitar el trabajo de las ambulancias por ejemplo.

Además señala que la txosna siempre molesta, y en ese sentido indica que el año pasado AGA ya reconoció, en la reunión para la valoración de las fiestas, que había originado muchas molestias, y en ese sentido él espera que este año adopten medidas.

El alcalde señala que de momento no es más que una idea, y que ya ha solicitado a AGA que

aztertu behar direla (ur-hartunea eta argi-dauden, edo txosna bera sartzen den), gerta daitekeelako proposamen hori bideragarria ez izatea.

presente su propuesta, ante lo que la concejal Ione señala que antes de realizar propuestas hay que analizar bien todos los elementos (si existen tomas de agua y de luz, o si hay espacio suficiente para la txosna), pues podría ocurrir que dicha propuesta no resultara viable.

g.- Zurrumurruaren aurkako sarea

Xenofobiaren kontrako sarearen berri eman du Andoni zinegotziak, eta bertan Aldundiaz gain 19 udalerri parte hartzen dutela adierazi du, eta gaineratu du proposamen bat aurkeztuko dutela Astigarragak ere parte har dadin.

g.- Zurrumurruaren aurkako sarea

El concejal Andoni informa sobre la red contra la xenofobia, señalando que incluye a 19 ayuntamientos además de la Diputación, añadiendo que presentará una propuesta para que Astigarraga también tome parte.

h.- Etxe hutsen programa

Alkateak jakinarazi du etxe hutsen programan herritar askok uko egiten daudela etxeei. Eta galdetu zaionean zenbatek egin duten uko, argitu du 6 izan direla, eta guztira 29 eskaera zeudela. Mikel zinegotziak adieraziz oraindik ere aukera dagoela etxeak errentan emateko.

Ione zinegotziak uko egiteak zergatik diren galdetu duenean, alkateak argitu dio batzuei ordaindu beharreko errenta garestia iruditu zaiela.

h.- Programa de viviendas vacías

En lo referente al programa de viviendas vacías, el alcalde señala que muchos ciudadanos están renunciando a las viviendas. Y a la pregunta de cuántas personas han renunciado aclara que han sido 6, de las 29 solicitudes presentadas. Añadiendo el concejal Mikel que todavía hay posibilidad de alquilar las viviendas.

La concejal Ione pregunta por qué han renunciado a las viviendas, y el alcalde le aclara que a algunas personas la renta establecida les ha parecido cara.

Bilera amaitutzat eman dugu eta, eztabaidatu eta erabakitakoa jasota gera dadin, agiri hau egiten dut.

Astigarragan, 2016ko maiatzaren 4an.

Kontxi Urdampilleta Santamaría
Ordezko idazkaria